

animar europea

ción

maña oriental y soviéticos. Publicado una de que aboga por el por un período de un lugar hace ara llegar a una aya basada en la científica del Este y rme gradual del diata renuncia por cías, al uso de las nuclear excepto una necesaria re- ataque. — Efe.

ONTARIO A REFERENCIA

ON, 23. — For su conferencia de ha dicho que se que las grandes mentales y las Na- del Sureste de una declaración de ta ulterior agre- a zona del Sureste

también que no era nueras conferencias lente y Oriente de de alto rango so- Corea, el desar- dad europea, a me- ción Soviética de adelantado que ha parecer en estis naó que en los ú- estas coeio- estudiadas en rela- fidente y oriente, y de conseguir nada mente al a intran- ta. Recordó que occidentales han posible en el pa- bar la buena fe de vicieta sobre estas que hasta ahora lo sido completa- os. no vé qué utilidad un nuevo intercam- de vista sobre esta- un futuro inme-

rearme de la Ale- rial podría comen- to, pero que será n retraso si no se fórmula alterna- europeo. — Efe.

enclave

la India

nergicamente y territorios

de esta banda de mor- de algunos insidros del exterior, tendrá as meciar a la opinión nacional la nueva té- ta. Para que no qué berno portugués pre- ahora que irromirá on seguridad cuan- on de la banda de v- e en la Europa In- ara acometer a Goa e- do. El precio del í- ar para los que a í- — Efe.

LA ACCIÓN

LII, 22. — La agre- a contra el territorio de "sección liberata" a de la India. Se sabo s tres tuvieran tos. — Efe.

Y R D

olverá al Sur

de dice hay

des depósitos

de uranio

LAND, 23. — El Al tirado Richard Byrd explorador del Polo Sur estado que tiene pensa r otra expedición a para localizar grandes de uranio y otros min- a los Estados Unidos. a declarado que existi zona del hemisferio n en la región "Antár- ran yacimiento de hulle

El séptimo cargamento de material militar de EE.UU. llegado a Cartagena

CARTAGENA, 24. — El séptimo buque con material norteamericano para el Ejército español, ha fondeado esta mañana en el puerto de Cartagena. Es el "Ocean Victory", de 7.148 toneladas que ha descargado nueve carros de combate modelo "M-47" y vendidos camiones de dos y media toneladas. — Cifra.



# Mediterráneo

DIARIO DE FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS J.O.N.S.  
AÑO XVI. — NUMERO 5399 — CASTELLÓN DE LA PLANA — DOMINGO, 25 DE JULIO DE 1954 — PRECIO 1 PESETA

34 aviones se movieron ayer en el aeropuerto de Palma

PALMA DE MALLORCA, 24. — En el día de hoy se ha batido la marca de actividad en el aeropuerto. Entraron y salieron 34 aviones de Madrid, Barcelona, Méjorca, Valencia y Londres, con un total de 1.251 pasajeros. — Cifra.

## Enorme fervor en la peregrinación del Frente de Juventudes a Santiago

### Con nuestros tres mil camaradas ganaron el jubileo varios grupos de las Mocidades Portuguesas La ciudad vivió ayer una jornada solemnisima ante la festividad de hoy

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 24. — A las doce de hoy se puso en marcha la peregrinación del Frente de Juventudes. Iban en cabeza las bandas de cornetas, tambores y música de las Falanges Juveniles. Seguía la escuadra de motoristas de Barcelona y a continuación el Delegado Nacional del Frente de Juventudes, camarada Eloya, portando el bordon del Apóstol, que también han llevado todos los que figuran en esta peregrinación. Seguía el Secretario Nacional y los mandos y jerarquías del Frente de Juventudes de España y, por último, los 3.500 peregrinos en apretadas filas. También han participado en la peregrinación un grupo de las Mocidades Portuguesas y los estándares y guiones del F. de J. de las distintas provincias españolas. El peso de la comitiva fué presenciado por todo el vecindario compostelano.

## Los pantanos, al 43 por ciento

MADRID, 24. — En 216 millones de metros cúbicos disminuye el volumen de agua embalsada en relación con el sábado 17 de Julio. Se dispone de 4.392 millones, equivalentes al 43 por ciento de la capacidad total de los pantanos. La reserva de energía eléctrica disponible disminuye en 62,3 millones de kilowattios hora. Existen 1.230,5 millones, que representan el 39 por ciento de la que debería haber si los embalses estuviesen completamente llenos. — Cifra.

## España tendrá excelentes escuadrillas de aviones a reacción, dice Harold Stassen

### Se propone aumente la ayuda económica teniendo en cuenta la helada de nuestra naranja

WASHINGTON, 24. — El Gobierno norteamericano proyecta iniciar el próximo año el desarrollo de un programa de instrucción de aviadores y de suministros de aparatos que hará que tenga España excelentes escuadrillas de reactores, según declaró el Administrador de la ayuda exterior estadounidense, Harold Stassen a la comisión de asignaciones de la Cámara de Representantes reunida para el estudio en conjunto de la ley de ayuda al exterior para el ejercicio fiscal de 1953. Stassen citó el programa de reactores españoles como ejemplo de la necesidad de asignar fondos para el futuro, aunque puedan gastarse en el año para el que lo sean. "Debemos comenzar", continuó, "el desarrollo de las fuerzas aéreas a reacción en España, tenemos

que empezar por convenir con el Gobierno español el alistamiento de los jóvenes que han de ser instruidos por traer a parte de ellos a este país para su instrucción y por fijar los programas". D. A. Fitzgerald, administrador adjunto de la ayuda exterior, prestó declaración acerca de los fondos de ayuda no militar, que totalizan treinta millones. Dijo que el programa de la ayuda económica se fijó en la creencia de que el volumen acordado permitiría compensar los efectos inflacionistas de la construcción de bases, pero que tal fijación se hizo antes de las heladas que tan extensos daños causaron a la cosecha española de agrinos, con una pérdida de unos cincuenta millones de dólares en divisas que se contaba ganase España con sus propios recursos. "Tal pérdida", añadió, "no se tuvo en cuenta al fijar la cifra — de treinta millones — y mi opinión personal es que esta resulta extremadamente rígida." — Efe.

## LA VIRGEN DE EUROPA



Elly será bendecida en Santiago de Compostela esta imagen de la Virgen de Europa, de la que es autor el escultor Vicente Rodilla. La imagen está destinada a ocupar el puesto que dejara en Gibraltar la imagen profanada por los ingleses en 1704 al invadir el peñón, siendo ahora entregada al Frente de Juventudes para su custodia hasta podría reintegrar al Peñón.

des españolas. Puso de manifiesto la catolicidad de España y glorió la importancia del Año Santo. Destacó que para ellos, como católicos, era un alto honor el haber acudido a Santiago y que presentaba sus mejores deseos al Apóstol para que siga protegiendo a la España que evangelizó y conceda largos años de vida al Caudillo Franco.

## CONTESTACION DEL CARDENAL

El Dr. Quiroga, muy emocionado, contestó a esta invocación agradeciendo el homenaje de los muchachos del Frente de Juventudes, que había dado una prueba muy ostensible de su religiosidad y de su patriotismo acudiendo manera tan brillante y como lo hicieron a la Catedral compostelana. A continuación impartió la bendición a todos los peregrinos y funcionó el botafumeiro. A continuación impuso las medallas de Honor a los camaradas Eloya y Pérez Vuelta y al Coronel D. Silva y a la delegación de la juventud de las Islas Baleares. Luego se trasladaron al sillon del Trono para hacer entrega al Cardenal Quiroga de una maqueta de oro del Obrero de la Catedral de Santiago. — Cifra.

## LLEGAN VARIOS MINISTROS

SANTIAGO, 24. — Esta tarde llegaron en avión los Ministros del Ejército, Justicia y Secretario General del Movimiento, que fueron recibidos por el Capitán General de la Región, Jefe de la Región Aérea atlántica, Gobernador Civil, Alcalde de Santiago y otras personalidades.

Al poco tiempo llegó el Ministro de Educación. Mediada la tarde, en dos aviones especiales llegaron el Director General de Seguridad, Presidente del Consejo de Estado y el Director General de Radiodifusión y otras personalidades. — Cifra.

Confundieron el calcio con la estricnina en el Laboratorio que preparó las inyecciones que mataron a las niñas de Palamós

MADRID, 24. — En relación con el fallecimiento de dos niñas en Palamós, a consecuencia de haberles puesto unas inyecciones, las autoridades sanitarias siguen sus trabajos para esclarecer el hecho. Parece que en los laboratorios se sufrió una equivocación, confundiendo el calcio con la estricnina, incluyendo este producto en las ampollas.

El Juzgado que instruye las oportunas diligencias ha decretado procesamiento y prisión de los directores de los dos laboratorios y se ha dispuesto su clausura, medida adoptada por las autoridades sanitarias sin perjuicio del Juzgado correspondiente. — Efe.

## ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE ONESIMO REDONDO

VALLADOLID, 24. — Al cumplirse hoy el 18 aniversario de la muerte de Onésimo Redondo, se celebró en surragio de su alma un solemne funeral a las once de la mañana en el Altar de los Caídos del Santuario Nacional de la Gran Piedad. Presidió el pladovo, acto el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, acompañado de todas las autoridades civiles y militares de la ciudad y Consejo Provincial de Falange, gran número de miembros del Movimiento, de la Guardia de Franco, Sección Femenina y Falanges Juveniles, con sus respectivos mandos, llenaban el templo. Terminado el acto se trasladaron al cementerio y ante la tumba de Onésimo Redondo hizo la oración de una corona de laurel el Jefe Provincial del Movimiento. Los presentes cantaron el "Cara al Sol" y se dieron los gritos de ritual. — Cifra.

## Los quintillizos argentinos van creciendo



Los quintillizos Diligent, argentinos, han ido creciendo sin demasiada publicidad, y aquí los vemos alegres y animosos, en su reciente cumpleaños. — Foto Cifra.

## El avión inglés que se estrelló cerca de Hainan fué derribado por cazas comunistas

### Preocupación en Inglaterra ante esta agresión apenas se cerró la Conferencia de Ginebra

## NORTEAMÉRICA HA ENVIADO DOS PORTAVIONES A AQUELLA REGION

HONG-KONG, 24. — El avión que ayer cayó al mar en las costas de la isla comunista de Hainan con 18 personas a bordo, fué derribado por un aparato de combate, según se dice hoy en fuentes bien informadas. Un avión de salvamento norteamericano ha recogido nueve personas, pero — las otras nueve no han sido encontradas. Entre los nueve rescatados que iban a bordo del avión derribado figuran tres norteamericanos, que ya han llegado a Hong-Kong. — Efe.

## LE ATACARON MIGS RUSOS

HONG-KONG, 24. — El piloto del aparato británico que cayó al mar cerca de la isla de Hainan ayer

viernes, ha declarado que su C-54 fué derribado por el disparo de dos cazas reactores Mig, que se creía estaban pilotados por rusos. Se ha anunciado más tarde que hay pruebas evidentes de que el avión comercial de la Cathay Pacific que llevaba a 18 personas, había sido derribado a tiros. El operador de radio, Steve Wong, fué muerto en el ataque antes de que el avión se estrellara. Se los otros se presume han sido salvados por embarcaciones de la isla comunista o se han ahogado. "Nos atacaron dos Mig", declaró el capitán Philip B. Lowry, en el hospital de Hong-Kong "y creo que estaban pilotados por rusos, bado. — Efe.

Confundieron el calcio con la estricnina en el Laboratorio que preparó las inyecciones que mataron a las niñas de Palamós

MADRID, 24. — En relación con el fallecimiento de dos niñas en Palamós, a consecuencia de haberles puesto unas inyecciones, las autoridades sanitarias siguen sus trabajos para esclarecer el hecho. Parece que en los laboratorios se sufrió una equivocación, confundiendo el calcio con la estricnina, incluyendo este producto en las ampollas.

El Juzgado que instruye las oportunas diligencias ha decretado procesamiento y prisión de los directores de los dos laboratorios y se ha dispuesto su clausura, medida adoptada por las autoridades sanitarias sin perjuicio del Juzgado correspondiente. — Efe.

## ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE ONESIMO REDONDO

VALLADOLID, 24. — Al cumplirse hoy el 18 aniversario de la muerte de Onésimo Redondo, se celebró en surragio de su alma un solemne funeral a las once de la mañana en el Altar de los Caídos del Santuario Nacional de la Gran Piedad. Presidió el pladovo, acto el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, acompañado de todas las autoridades civiles y militares de la ciudad y Consejo Provincial de Falange, gran número de miembros del Movimiento, de la Guardia de Franco, Sección Femenina y Falanges Juveniles, con sus respectivos mandos, llenaban el templo. Terminado el acto se trasladaron al cementerio y ante la tumba de Onésimo Redondo hizo la oración de una corona de laurel el Jefe Provincial del Movimiento. Los presentes cantaron el "Cara al Sol" y se dieron los gritos de ritual. — Cifra.

## Los Marqueses de Villaverde

MONTERREY (California), 24. — Los Marqueses de Villaverde han salido en avión para Los Angeles después de tres días de visita en esta ciudad. El avión despegó a las 12:45, hora local. Acompañan a los Marqueses sus Condes de Balmaseda. — Efe.

## TAL VEZ LA ULTIMA SALIDA DE CHURCHILL



Cuando recientemente Churchill estuvo en Washington — donde le vemos en esta foto, saludando a Eisenhower y su esposa en la Casa Blanca — se dijo si uno de los motivos del viaje había sido introducir en Estados Unidos a Eden como sucesor suyo. Los laboristas armaron no poco revuelo en torno a esto, pues les parecía que el nombrar primer Ministro esa misión de la Reina y no de Churchill. Ahora, anteayer precisamente, Eden visitó a la Reina y según rumores para ser convertido pronto en sucesor de Churchill, que por lo visto se acaba políticamente e hizo con esa de Washington, su última salida a la palestra internacional. A no ser que a última hora cuaje la pretendida conferencia de los tres occidentales con Rusia y Sir Winston se anime a jugar una bzza más.

## Rusia propone una nueva conferencia para tratar de ALEMANIA

### Mendes France comienza las gestiones para celebrarla, pero Dulles insiste en que sería tan inútil como las anteriores

PARIS, 24. — En fuentes bien informadas se informa que la Unión Soviética ha entregado hoy una nota a las tres "grandes" potencias occidentales en la que propone una conferencia sobre asuntos europeos. Se agrega que para la citada nota fueron llamados los representantes de Inglaterra, Estados Unidos y Francia al Ministerio de Asuntos Exteriores soviético. Se cree que esta iniciativa está relacionada con el "sistema de seguridad europeo" propuesto por los comunistas para reemplazar al proyectado tratado de la Comunidad de Defensa de Europa, integrado por seis naciones. — Efe.

po a esta parte animando a los alemanes de la zona occidental a que establezcan alguna clase de relaciones con ella, como la única manera de hacer efectiva la reunión de la Alemania dividida. La nueva nota rusa afirma que "es evidente lo artificioso y carente de fundamento de aquellas conclusiones, ya que la Unión Soviética no pretende desempeñar un papel especial en el tratado como otros participantes del mismo. Después resalta nuevamente el peligro especial que para Europa representa el tratado de la Comunidad Europea de Defensa. La nota discute la alternativa propuesta por los comunistas de constituir un tratado paneuropeo. Tanto la República popular alemana como la Federal, podrían ser miembros de este tratado y tras la unificación alemana el Estado alemán se convertiría en participante del tratado paneuropeo. — Efe.

## SE CONFIRMA EN PARIS Y COMIENZA A ACTUAR MENDES FRANCE

PARIS, 24. — Se ha confirmado la noticia de que en Moscú se ha entregado al embajador francés una nota sobre una nueva reunión. Mendes France fué avisado inmediatamente de la nueva propuesta soviética, cuando se encontraba pasando el fin de semana fuera de París. No ha dado a conocer su punto de vista sobre el particular. — Efe.

## LA OPINION DE DULLES

WASHINGTON, 24. — En su conferencia de prensa, Dulles contestando a una pregunta sobre el anuncio de Moscú de que será convocada otra reunión para tratar de los problemas de Corea y Alemania, contestó Dulles que al menos que haya cambios en la actitud soviética a este respecto, no sería de ningún provecho reanudar las conversaciones. Agregó que siempre cabe la esperanza de que la actitud rusa cambie, pero que las Naciones Unidas han ido muy lejos para probar la buena fe de Rusia y los resultados han sido negativos. — Efe.

## DOS PORTAVIONES AMERICANOS HACIA EL LUGAR DEL HECHO

WASHINGTON, 24. — Los Estados Unidos han ordenado a dos de sus buques portaviones que se dirijan a toda velocidad al lugar próximo a la Isla Hainan, en que se estrelló un avión inglés que se dirigía a Hong-Kong. Se trata de la Marina presta toda la ayuda posible en las operaciones de salvamento. La medida fué tomada después de haber sido informados Estados Unidos por sus representantes de que el avión de la Cathay fué deliberadamente derribado por

## LA NOTA RUSA

PARIS, 24. — Fuentes diplomáticas afirman que la nota rusa destaca la determinación de la URSS de no permitir que la Alemania Occidental se vincule a una nueva alianza anticomunista. De acuerdo con esto, Rusia ha venido desde un tiempo

Contra el dolor TABLETA OKALFEINA REGISTRADO INTERNACIONALMENTE



# Una alquería de Fadrell y un ilustre hijo de Castellón

Por JAVIER ITURRALDE PACHES



ALQUERIA SEGARRA (Velliter)

UNA de las notas más simpáticas de nuestra amada partida de Fadrell, es la que dan sus alquerías salpicadas, aquí y allá, con su blancura de cal, el verdor de sus ricos naranjales.

Es, entre ellas, abundante la casita blanca, pequeña, de amplio emparrado y copula higuera, refugio del labrador en los días de mal tiempo, y lugar, a la vez, donde guardan los aperos de la labranza y las cosechas de los campos, y hasta donde pasar — ¡Xe, mos quedon! — las noches de San Jaime y las fiestas agostinas. Tienen estas alquerías un no sé qué peculiar, que las hace agradables al visitante y les da el aire atractivo que las caracteriza.

Otras, grandes casonas cubiertas por la hiedra y, en su mayoría, abandonadas a la acción del tiempo y la inclemencia de los elementos, pertenecen a la época — mediada el pasado siglo — en que las familias de la sociedad castellonense, — los Oliver, Campoy, Segarra, Sánchez, Galván, Vera, del Cacho, y tantas otras que sería prolijo enumerar — se trasladaban para pasar el verano a sus tierras de Fadrell, tierras de labrador rico, y sus grandes terratenientes vivían para sus campos, y a ellos se consagraban; época en que por insignes hombres que se preocupaban por mejorar el cultivo de los productos de nuestro campo se aportaron nuevas variedades del naranjo, que tanta riqueza habrá de dar a nuestra ciudad, sustituyendo, poco a poco, el antiguo cultivo del cáñamo.

Muchas son las alquerías, que fueron construidas o habilitadas en esa época, para residencia veraniega; solamente nombraré de todas ellas, porque me es lugar querido, donde he pasado muchos veranos, la muy conocida Torre del Velliter, que edificó hace más de un siglo, D. Manuel Segarra y Aycart, descendiente de comerciante de telas, de seda — de donde el sobrenombre con acreditado despacho de tejidos en la que era calle de Zapateros de Castellón y que por sus relaciones comerciales con industriales de Barcelona, al igual que aquellos tuvo su torre, pero en su querido Fadrell. De esta familia, su hijo mayor, Fermín, citado por C. Llinás en "Cosas de mi pueblo" es el que importó la variedad de naranja conocida con el nombre de inglesa o "morruada".

Pero hay, entre estas alquerías otra, de la que quiero hablar. Se trata de un viejo caserón, reconstruido por el tiempo y los elementos y cargado de historia y de años. Todavía se halla en uso en la actualidad, y en el siglo pasado fue, como tantas otras, residencia veraniega de una familia de la sociedad castellonense. Los Campoy, y, aunque todos la conocen por la "Alquería dels Orfens", pocos son los que saben el origen del nombre y la historia del caserón.

Esta finca se halla ligada a la ciudad de un hijo insigne de nuestra ciudad: el Ilmo. Sr. Dr. D. José Climent Avinent, Obispo que fue de Barcelona.

Este ilustre hijo de Castellón nació el 12 de mayo de 1705. Cursó estudios eclesiásticos y obtuvo el doctorado en Teología. Fue Catedrático de Filosofía en la Universidad de Valencia, beneficiado de la Catedral, maestro de Pajes, Cura de San Bartolomé, canónigo magistral, diputado a la Corte por el Cabildo Catedral y por último, Obispo de Barcelona.

Trajo los años de Obispo en la ciudad condal, fué nombrado obispo de Málaga, pero renunció al nuevo episcopado y tras-

ladose a vivir a su ciudad natal, donde murió en 1781, el día 28 de Noviembre.

Toda su vida la dedicó al estudio, por el que hizo tanto, en cuantos lugares estuvo, y a los pobres humildes. Así vemos que, mientras estuvo en Valencia fundó dos escuelas gratuitas de niños: el colegio llamado de Mercenarios y el parroquial de San Bartolomé. También fundó y dotó una cátedra de los Theologicis. En Barcelona, fundó diez escuelas gratuitas de primeras letras; construyó a sus expensas un cementerio y siempre repartió cuantiosas limosnas.

A esto se debió, que los pobres y humildes de Barcelona fuesen a despedirse, con gran dolor, cuando abandonó la ciudad, y tal vez, como algunos apuntan, el hecho mismo de verse alejado de su amado pueblo, pues la nobleza o veía con buenos ojos la prodigación que el Obispo sentía por los humildes, y es probable que influyese en su nuevo nombramiento.

Por último, y en su ciudad natal de Castellón, siempre llevado de su amor al estudio, fundó dos escuelas gratuitas para niños, y pagó de su peculio particular magníficos profesores para las Anlas de Latinitad, que, con su protección adquirieron mayor auge que nunca. Pero, no olvidado a los humildes, que, como ya hemos dicho, siempre gozaron de su predilección, contruyó para ellos, en el arrabal para que no hubiesen de entrar a los hornos de la "Vila", por su pan, el famoso "Forn del Pla", y a su muerte legó su patrimonio, y con él su amada alquería de Fadrell a los huérfanos, fundándose la institución de huérfanos de San Vicente Ferrer, que estableció su colegio con la escuela gratuita aneja, en la que había sido la casa de sus mayores.

Y aquí aparece la famosa "Alquería dels Orfens", con sus tierras anejas de más de docecientas hanegadas, que, como propiedad del fallecido Obispo, pasó a pertenecer a la citada institución, hasta que, más tarde, fué vendida; pero conservó para siempre su denominación en memoria de quienes más amó aquel ilustre hijo de Castellón que fué D. José Climent y Avinent.



ALQUERIA "DELS ORFENS"

# GUARDAN LO MELONAR

Por SALVADOR GUINOT (I)

ES el día 25 de joiol, festa de Sant Jaume, apòstol, patró de "la ecumeniada" (antig term) de Fadrell.

Front al vell y abandonat fossar, que diuen dels moros, está el antic y ferm castells communal am la porta y menuda esglesia de Sant Jaume, son tot l'estiu van a missa els bons fadrelleros que no perdren la sana y profitosa costum de romandre en les seues alqueries desde Sant Joan de juny fins a la fira de Tots Sants, temps en que més apreten la ca'or y les faenes de l'horta, y ams tots els anys acudixen, tant dia com nit, tots els de la partida y la majoria de la llauransa de Castelló y Almasora pera festejar al Sant Patró.

Allí ouen la missa y el sermó am les traques de costum; van o veuen a la processó que rode 'l casallís communal; prenen alguna quinquera de chocolate o algún bolao, si son amics del procurador o tenen més goja que miraments; compren algun melons primerencs, torrats y conills y torrons del porrat y quan més calfe 'l sol torran a la seua alqueria o a la del amic o parent a menjarse la bishosa peña.

Desde bon matí no pare de ballejar la chillona campaneta de Sant Jaume, cridant a la festa els vehins, que per camins y sendes acudixen al ermitori.

Y com els almoranos, en particular els que fenen alquerias a la talla del terme, son encara més afegionats que 'ls castelloneros a onnar a Sant Jaume, el caminasset que deade 'l camí dels ciots d'Almasora va al de Fadrell es el més transsitat de tots en lo dia sudit, y como es casti tot el massa estré y, a totals, més tert que una cor-

bella, no es estrany que 'n éll si guen molt frequents les bolles de carros y les caigudes a la sequia d'Almalafa que 'l voreja per la part de baix.

Allí a vóra caminasset y tres trossos més avall del pont que diuen del Salt de la Nova, está la barraca del sinyo Pere Vitoca en mitj del melonar, y en ella, guardan els melons, el sinyo Pere y el seu cunyat Tófol d'Arrauil.

Dixem que pass 'l matí y que, al tocar mitj dia la campaneta de Sant Jaume, se pösen a dinar a la ombra, de la figura d'enfront de la barraca, Pere Vitoca y el seu cunyat; dixem que's menjen y els fassos bon profit una cassola d'arrós am bones tallades de botifarra y conill, ben arremullat per el d'Arrauil y a la vesprada, quand el sol no calfe massa y vagen a Sant Jaume els més tardans, y tornen d'allí alguns fadrelleros y molts almacerins, posemos prop de la barraca de Pere y podrem començar, per lo que passa en aquell tros de caminasset, el barull y l'alegría de la festa y del porrat que 'ls do la partida de Fadrell fan tots els anys al apòstol Sant Jaume.

Hoy, día de San Jaime, titular de la Ermita de nuestro Fadrell, celebra la antigua Encomienda la fiesta central de los que tradicionalmente dedica al Apóstol. Dado el relieve que esas fiestas, bajo buena y castellonera mano, adquieren este año, y la oportunidad de reunir en nuestras columnas unas colaboraciones de excepcional significación y altura; quiere MEDITERRANEO dedicar a Fadrell y a lo que el ha significado, estas páginas extraordinarias, y quiere también destacar la presencia en ellas de un precioso relato del inolvidable D. Salvador Guinot, cuya literatura difícilmente imitable y más en esta lengua vernácula que el solo llevar a lo escrito con todo el grato modismo de Castellón, representa en esta fecha, un eco de aquella su formidable aportación a todo lo que hace referencia a la historia de nuestro pueblo.

De Sant Jaume ve elca bolichá de Jovens cantant y ballant; Chocrocrocroc no'n toques la plata chocrocrocroc n'el monyo lampó, chocrocrocroc la plata's de plata, chocrocrocroc el monyo de ór.

—Viva Sant Jaume matamoros!  
—Vitol!  
—Viva Pere Vitocal!  
—Vitol!  
—Vitol!

Les terongereres a la collida, porten els polvos, vetes y plata. Mare, mare, mare viaga, mare viaga y la vora.

totes plenes de polvos per la cara y per les mans, —Vitol!  
—Pere, matros mos quedem!  
—Y demà hupensarem!  
—Perque vos hay de quedar una nit mouen tan de soroll, sunyetat y yo yo'qm quede tot l'estiu!  
—Tot l'estiu, tot l'estiu, tot l'estiu!

—Sunyeta! ¡Com se conix que per temps hau estat en la veuta de Palmiot!  
—Viva! vivo moscatal, viva! vivo moscatal!  
—Ché, Pere, trau la carabassa del vi y te comprarem dos melons d'Alger.  
—La 'scopeta si que vos trauré 'l'm toqué el melonar.  
—No me mates, ró me mates, decame vivir en pas; no mos traques la granera que se pot descarregar.  
Talatstachin, talatstachin, talatstachin, talatstachin furturem melons d'Alger.  
—Pere, trau la fals y te segarem les potseres...  
—Sunyeta... y dempués diuen si un home 's perit Esta familia condona no sab més que 'scarrir y comprometre. ¡Pos si agarre la 'scopeta!  
—No te pèrgues, Pere, no te pèrgues y dixals anar, que 'sta jovenalla no sab lo que 's diu. El vi fa 'ls Jovens molt valents.  
—No 's pot tindre, sunyeta, y melonar a vora eminat; y més trossos dies de festa. Per temps no passee apó. Y es que la gent 's ha reboronit... ¡T' encorbés, Tófol, del dia de Sant Jaume quand erem Jovens!

—Pos no m' ha d' encorradar!  
—Así, en esta barraca, 's acabava 'l mon. En l' emparat no cabiem de péus, y quand acabavem de dinar y acudien alguns vehins, mon anavem élls Jovens a la era y juvem allí como uns descosits. ¡L' Andrio tocave 'l guitarró, y la seua germana fee parlar les castanyetes... y cansó va y cansó ve... hasta que no podien en la seu' ánima. Y dempués la "Quirngosa del baille", y vinga 'l fandango y tor-

—Pasa a la sexta.

## Mediterráneo

# TRIBUTO DE VENERACION A NUESTRO PAIRAL TERMINO DE FADRELL

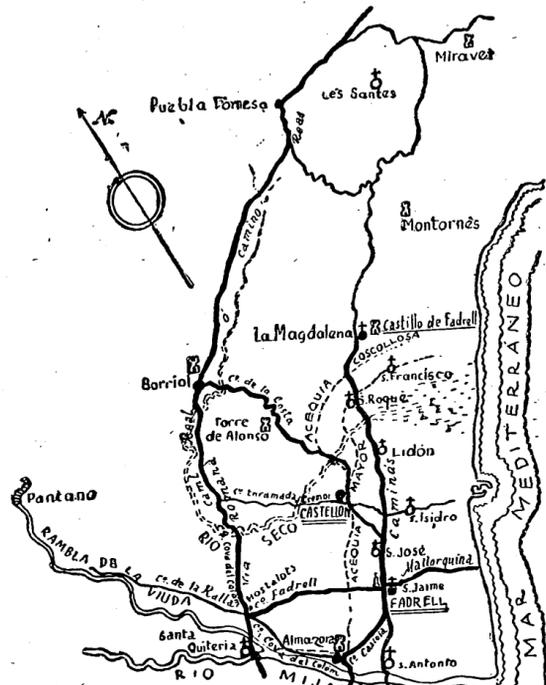
Por MANUEL SEGARRA RIBES

(Como recuerdo a mi abuelo, Manuel Segarra y Aycart) Procurador de Fadrell hace cien años

QUISO el Todopoderoso, que en el cogollo de las ubérrimas tierras existentes en la margen izquierda a la terminación del antiguo Iudubeda, encontrara el nidul lugar habitado, de cuya existencia en pretéritos tiempos son signaturas un bloque pétreo de forma como pila bautismal en el interior de una pequeña Ermita y unas cruces románicas blasonadas del tapial de un viejo cementerio.

En época de Medioevo son fehacientes los signos que prueban su pujanza vital, en datos documentales; y así, sabemos que en 1178 los Reyes de Aragón, D. Alfonso II y doña Sancha, en el día de sus esponsales, dona a la Sede Episcopal de Tortosa el Lugar de Fadrell con sus pertenencias, entre las cuales había dos castillos denominados de Fadrell y Almanzor, origen el primero de las ruinas cimeras del montículo de la Magdalena y estando situado el segundo a la orilla del Mijares. Sus pertenencias correspondían exactamente a los términos municipales de Castellón y Almanzor, que son los dos pueblos que tuvieron como nucleos originales los castillos citados, y por lo tanto un estudio de los componentes topográficos de estos términos nos revelará la hegemonía del vetusto Fadrell.

Y así, primeramente encontramos surcando su extensión dos líneas de referencia, una en dirección Suroeste-Noreste partiendo del Mijares, conductora constante del elemento vivificador a la zona costera por donde expande el agua en vasta red de acequias y canales. En esta zona no se encuentran hoy día ejemplares arbóreos de su tiempo agareno; ella fué, desde longevos tiempos, huertana y tuvo como cultivos dominantes, cereales, caña de azúcar, arroces y cáñamo, los cuales dejaron en nuestra ciudad sus re-



chos con la existencia de centros de contratación de aquellos productos — Alhóndiga y Lonja del cáñamo — así como en locales para sus manufacturados, —trapiche de la caña, "Enginy" y Huerto de Sogueros —. Fué siempre ella venero inagotable de riqueza agrícola, que culminó al mediar el siglo XIX con la adopción del cultivo del naranjo.

En la otra parte, o sea, la occidental de la Acequia Mayor, hasta hace contados años sus predios daban solo los productos de las tierras de secano; se cultivaban en ellos la sarmentosa vid, el oriental almendro y el añoso algarrobo y estas fincas con sus "parats" característicos fueron las que antaño desplazaron a las motas de malezas bajas y a las otras que lucieron un día la fronda tupida y verde oscura de los pinos, de los cuales queda como muestra erguida en Benadresa el "Pi de Madra" y aún vemos como grato recuerdo, en una marca industrial, ondear la coposa silueta del "Pi Gros", postre superviviente en este siglo del pinar que existió a los lados de la actual carretera de Castellón a Valencia.

El otro surco de la referencia desciende en línea sinuosa desde los montes de Borriol buscan-

do el Sol naciente, su cauce siempre seco le dió el nombre, pues solo vé correr el líquido elemento tras la copiosa lluvia, conduciendo el agua torrencial hacia el silo de las tierras bajas, donde aunándola con la naciente de los clásicos "ullals", entre los que destaca como más abundoso el denominado de "La Font de la Reina", daba origen en aquella parte pantanosa, donde hay actualmente extensos arrozales, al brillo del espejo del "Lluent" que muchos conocimos.

Estas son las líneas tomadas por nosotros como cauces sobre las tierras de aquellas pertenencias y si después fijamos la mirada buscando sus prominencias montañosas, las hallamos formando baranda protectora alineada en suave marco a manera del borde de un coloso abanico, abierto al Mediodía mostrando al firmamento su país animado de esplendorosa vida, pintado por la mano maestra del más genial artista. Fué Dios quien lo pintara para premiar la honrra de bien y el tesón para el trabajo de sus moradores, tomando para ello en celestial pinel la más variada gama de colores fundidos en la ignea y oronda paleta del luminoso Sol del Levante español.

Caminos y senderos limitan en el antiguo término las que se llaman por eso sus Partidas, y de entre todas ellas solo hay una que con sillares de piedra trabajada se encuentra amojonada; esta es Fadrell, la que solícitamente acogió y sustentó a todas en los albores de la infancia, y por eso guarda como símbolo de su mayorazgo, privilegio de riego que las otras Partidas aceptan respetuosamente con cariñoso afecto.

Los mentados caminos presentan ordenado paralelismo constructivo en sus tres zonas bien diferenciadas, sirviendo en cada una de ellas como elemento orientador de sus trazados una vía de antigua existencia; y así, vemos:

Zona oriental de la Acequia Mayor. — Via directriz, "CAMINAS". Normales a esta y en sentido al mar encontramos de N. a S., con el nombre genérico de "Camí" las especificadas con los de "La Fileta", "La Plana", "Taxida", "Rafalafena", "Sotarran", "Vell de la mar", "Almalafa", "Villamarqo", "Mallorquina", "Clots" y "Benafel". Cortando a todos estos y lindero al mar "Serradal" y entre éste y "CAMINAS" está "Donació" limitado por "Mallorquina" y el Rio Seco.

Zona occidental de la Acequia Mayor, margen derecha del Rio Seco. — Via directriz, "CAMI REAL" o de "LA COVA DEL COLOM".

Zona occidental de la Acequia Mayor, margen izquierda del Rio Seco. — Via directriz, "CAMI DE LA COSTA" o de "BORRIOL".

En estas dos últimas zonas situadas en la parte superior del "CAMINAS", el trazado de sus vías es aún más regular y de posterior construcción a los de la primera zona; enmarcan ex-

tensiones cuadradas de terrenos y por ello el nombre común de "Cuadras" al que sigue el determinante de cada una: "Nótora", "Morteras", "Borriolench", "Velliter", "Lairón", "Cassaña", entre otras muchas.

Después de todos estos son pocos los caminos que quedan por nombrar, pero precisamente entre ellos se encuentran los que por no seguir el ritmo general del trazado nos demostrarán junto con las tres vías directrices mencionadas la importancia de Fadrell en sus pasados tiempos.

El "CAMINAS". — Corresponde a las primeras vías de comunicación del antiguo Fadrell, cruzando su término por la parte oriental enlazaba la plaza fuerte de Burriana con la Via Romana por Cabanes, Puebla Tornesa, y Borriol. Partiendo de Burriana en dirección Norte y Sur y sentido Sur-Norte, vadea el Mijares, pasando por San Jaime de Fadrell por junto a "u Peiron, que es el único que existe en el término municipal de Castellón, dirigiéndose al montículo de la Magdalena, emplazamiento del que fué Castillo de Fadrell, remontándose a las puertas de Montornés y atravesando el Desierto de las Palmas por la parte frontal de la fuente de San José para embarrancar en Fontallá en marcha hacia el lindel del que fué Castillo de Miravet pasando por el actual "Mas de Taramana" y torciendo a Poniente entra en "Les Saques" del término de Cabanes, enlazando en éste con el camino viejo de Borriol en el punto de confluencia del mismo con la actual carretera de Castellón a Zaragoza.

El segundo enlace mencionado arranca en los alledaños de Montornés de la parte izquierda del "CAMINAS" y escalonando el "Coll de la Mola", desciende por la ladera occidental del mismo uniéndose a la Via Romana por junto a Puebla Tornesa.

La postrera unión con aquella vía se inicia en el llamado camino de San José. Observemos que éste no sigue el trazado general de sus vecinos; dejó su paralelismo para hacerse secante a ellos; su dirección es la misma que la del "Camí de la Costa", con el cual seguramente se enlazaba por la siguiente traza: Salvada la Acequia Mayor en el que fué posteriormente el Fort de Santo Domingo de nuestra ciudad, bordeaba su primer recinto amurallado en primer ex-censión Este, llevando a su derecha el cauce de la acequia mencionada, — hijámonos que al emplazar Castellón se dejó la Acequia Mayor fuera de su muralla y un holgado trecho — constante anchura entre ambas, lo que induce a pensar en la existencia de una antigua servidumbre — ese espacio es el que aún se le menciona con el nombre de calle de "Vora Cequia". Desde el extremo N. de la misma o sea por el "Toll", apunta hacia el que se llamó "Carret de les Moreres", uniéndose a la postrera al "Camí de la Costa" de Borriol por el actual jardí-

—Pasa a la sexta.



# El Gobernador que iba a Fadrell La Cruz del término de Fadrell

A la memoria de D. Salvador Guinot y Villar, ilustre fadrellero.

Por ANGEL SANCHEZ GOZALBO

A la memoria de don Salvador Guinot y Villar, ilustre fadrellero.

**U**N silencioso cortejo de cubileros, en sendas cabalgaduras montadas, salen por el trecentista portal "de Passant" conocido después "de l'ou", por el frondoso olmo erigido allí a su vera; son personajes de cuenta. Rezagado se dibuja en el medio punto de la amurallada puerta la figura curulesca del notario Antonio de Pedro sobre canina mula. Es la amonición. Sigue brisa orea la huerta aberrima y su fresco y apacible hábito refresca la hirviente burba de plata de D. Ramon de Viciena, Gobernador de la Plana, Copeiro y Consejero de la sacra, cesaría y real majestad del rey Carlos; bien quieto en los alcázares por su lealtad probada, por su tacto y mesura y por los lauros guerreros ganados en la pasada Germania, es más querido de sus gobernados, los vecinos de la antigua villa, que adoran más aún a su esposa doña Isabel de Pascual, hija del baile Jaime Pascual.

Caburga a su diestra Jerónimo Gasco, también hombre mudo, sin alcaides canos, dicharachero, que enoja y salpica su hondo saber de jurisprudente — "utriusque juris doctor" — de jovialidad y lección; es asesor de la Gobernación de la Plana y guía y mentor de D. Ramon en las marañas procesales; es abierto y generoso con los gentes que litigan ante la curia de la Gobernación "dell' Uxó", predisponiendo siempre el ánimo manso del Gobernador a la templanza, sin pasar del fiel, sin menoscabo de la justicia. Pertenece a tronco secular de la villa, con casa solar en la de Enmedio, conocida también por "correr dels Gascons".

Sigue en el centro, a mujeres ricas y ricas jamugas, la mula alcaide que lleva la ingrátida y gracil carga de doña Isabel; va flanqueado por los clérigos Mosen Pedro Ribert y Mosen Juan Serón, a horcajadas sobre torcidos caballos; les siguen el labriego Jaime Llopis y los dos escuderos.

El tropel deja a la izquierda el molino Roder, pasa por los "entusias de la vila" y sigue por los milenarias vias de la huerta, entre el verdor de los sembrados y el sienta de las seculares algarvas del Buile, de Na Bosca, d'en Gomar, d'en Jover, de Na Sorda, de Guillem Mas, de Na Trilla y de Juan Mit, doselados de lustrosos pimpónes sus emparrados, con su deflantiástica, ligera, sus aguas cípreses y la colcheta palmera que, cogida de sol, cubre su majestoso flumaje al viento de la mañana.

Por las tierras de la partida del Casal de Na Galina va la curulesca hacia el poblado de Fadrell, obra maestra de arquitectura valenciana, un día 5 de Agosto de 1528. Les espera allí D. Gonzalo Ronquillo, caballero de la ínclita Orden de Santiago, Comendador del lugar de Fadrell, de la Torre de Velles de Burriana y de San Marcos de Teruel.

Quiere aprovechar la excursión doña Isabel para ver con D. Ramon sus heredadas fadrelleras de "la vicieta" y la más próxima a la iglesia, allí al mismo borde del camino muy cerca del secular beirra, tierra que linda con "as del Beneficido de Santa Maria, Mosen Jerónimo Calullé de Monzonis y con tierras de Miguel Igual".

No pudo acudir a Fadrell el Comendador, retenido por urgentes quehaceres en Madrid, pero está allí el magnífico don Diego de Mudarra, su procurador. Bajo el empio y fresco pórtico del caserío, que engloba la iglesia dedicada a San Jaime, hay una mesa de pino y en torno, sentados, están el Gobernador, los testigos Pedro Ribert y Juan Serón, presbíteres y Jaime Llopis, labrador, vecinos todos de Castellón, con el notario Antonio de Pedro. En pie don Diego de Mudarra, atendida a la vez que se pasa sobre la consuetudina de guipos del aporricado arca. Después de leídas las letras probatorias del poder otorgado en Madrid por el Comendador procedió a la ordenación de la entrega con el abrir y cerrar puertas de las cámaras altas y bajas del caserío y de la iglesia, para salir fuera luego y también entrar y salir, abrir y cerrar.

la puerta del cementerio fronterizo, girar en torno de los viejas muros y desgajar una rama del centenario olivo próximo, marchar al peirón y sobre el pozo D. Diego de Mudarra con el brazo empuñado en alto, mirar a los cuatro vientos en señal de dominio. Así desde remotas tiempos queda conseguida la posesión de las extensas y feraces tierras de la Encomienda de Fadrell.

Se hará después el inventario de las ropas y alhajas de la iglesia y el notario levantará acta. Ha terminado la ceremonia y D. Ramon y D. Diego conversan ante el tapial del cementerio. Pasense los clérigos más allá y el labrador bromea con el notario mientras este repasa los papeles y los guarda en el umbroso pórtico.

Por el camino se divisa a doña Isabel, ávida y gentil sobre la mula alcaide, seguida de los dos escuderos. Retorna de los dos escuderos. Retorna de su finca "la vicieta". Unos espases lucen su pompa verde, apretada y aguda y unos chapos centenarios estreñecen el verde y plata de sus hojas al viento. Nubes de polvo ciegan el viejo camino de la Ma Borquina: un tropel de raudas ovejas corren y corren torpes y apresuradas; van en busca de la acogedora sombra del redil para la siesta antepañal. Ovejitas santiguistas que puce por estas tierras de Jaime. Desde 1226, año en que el rey les concedió vía libre en sus dominios. Discurren ahora por el "Caminié", la vía que conduce a Roma. Siglos después sus lanzas van cruzando el Mediterráneo, al Garbo florentino y convertidas en "franzú" nos traen el arte de Giotto, de Cimabue y de Simone da Martini.

**E**l único "peiró" que se conserva a través de las vicisitudes de los tiempos en todo el término de Castellón es el de Fadrell, situado muy acertadamente en medio del CAMINAS, en los alrededores de la ermita de San Jaime.

Testigo de aquellas heroicas gestas de nuestros antepasados en la Conquista de estas tierras por el invicto Caudillo D. Jaime I de Aragón.

- 1 Deus, miserere Deus, miserere.—O Jesu Bone Tu illi parece.
- 2 Ad te clamantes exaudi Christe; O Jesu bone Tu illi parece.
- 3 Benigne Deus, Aurem appone: Rogitum nostrum Plus intende.
- 4 Caellus alme, Res omnis terrae: Januam vitae Tu illi pande.
- 5 Dira peccata Quid gessit tanta, Nos deprecantes Tu jam condona.
- 6 Exaudi, Christe, Rogitum nostrum, pro hoc delictum Famulo tuo.
- 7 Fixis genibus, Te deprecavit Aliquotiens Dum tribulavit.
- 8 Genitor Alme, Rex omnis terrae, Januam vitae Tu illi pande.
- 9 Inclite Christe, Redemptor Sancte, Delicta ejus caellus dele.
- 10 Lugentes, Deus, caellus audi, Et illi dele quiddid peccavit.
- 11 D' rerum Deus, Conditor nostrus: Citius dele delictum ejus.

Fadrell es el meollo de la fundación de Castellón, que sentimientos en el corazón cuando uno se acerca y admira Fadrell... Su ermita dedicada al Hijo del Trueno, Boanerges, que así le llamó el hijo de Dios, al Apóstol de España y Señor Sant Yago, Padre de nuestra fe... Su cementerio, sus piedras centenarias... Aún resuenan en sus sagrados muros los cantos funerarios del rito mozárabe en su Abdicación:

- 1 Oh Dios, ten misericordia; Oh Dios, ten misericordia; Oh Dios, ten misericordia.
- 2 Escucha, Cristo, a los que a Ti aclaman; Oh Jesús bueno; Tu perdónale.
- 3 Benigno Dios, acerca tu oído: oye piadoso nuestro grito.
- 4 Rey providente del Cielo y de la tierra; Tranquile la puerta de la vida.
- 5 Si cometió graves pecados nosotros pedimos se los perdones.
- 6 Escucha, Cristo, nuestro clamor, por este delicto siervo tuyo.
- 7 Doblad las rodillas te suplico, muchas veces, en la tribulación.
- 8 Creador poderoso, Rey de toda la tierra; Abre la puerta de la vida.
- 9 Inclite Dios, Redentor santo; Borra desde el Cielo sus delitos.
- 10 A los que lloran, Oh Dios, oyeles desde el Cielo; y a él perdónale cuando peccó.
- 11 Oh Dios, Hacedor tueno de las cosas; Borra pronto su pecado.

Por ANTONIO PRADES SAFONT  
Profesor y Mayordomo del Seminario Diocesano.

¿El Señor? Escudo de tu auxilio (y espada de tu gloria) Te negarán sus enemigos; y tú (hollarás sus cuellos; No ha querido zozobre su pie; (ni dormite el que te guarda; (no dormitará, ni dormirá el (que guarda a Israel. El Señor te guarde, el Señor, tu protección sobre tu mano (diestra) Por el día el sol no te quemará, ni la luna por la noche. El Señor guarde tu entrada y tu salida. Para venganza de (tus enemigos.) Y así los va marchar...

Después de las horas y victorias... Almenara, Muriedro. El Poig de Santa María y por fin de la entrada triunfal del Rey en Valencia...

Dos veces me quitaron la Cruz de encima... Malos tiempos corralan... También los restos del Rey tuvieron que ser sacados de Poblet, pero ahora ya descansan donde él deseaba.

Yo quisiera, proseguía el peiró visiblemente emocionado, que no me he echaseis en el olvido... Una cruz airosa sostenida por pedestal bien hermoso de piedra, de las canteras de Borriol, por aquello de "entre Burriana i Borriol varen fer un fillol i ara es més gran el fillol que Burriana i Borriol".

¡Calló el peiró. Nosotros tenemos la palabra.

## RESPONSO ANONIMO EN SAN JAIME DE FADRELL

Por PASCUAL DE AURANCIA

Guarda la entrada del recinto un melancólico ciprés; ¡que honda paz hay en el silencio del camposanto de Fadrell! Ni un solo nombre nos recuerda que allí yace alguien (no sé quién) Y sin embargo, en el regazo de la Encomienda, en su honra y prez duermen el sueño del olvido fastos vernáculos de ayer que hoy nadie sabe de sus gestas honor de nuestro Castell vell... ¡Oh escorbto histórico, reliquia para nosotros del buen Rey! Ahora, a la orilla de una tumba, crece ufano un laurel, símbolo de la gloria, que blasona el cementerio de Fadrell.

A su sombra recemos a San Jaime por la cristiana fe de todos los que allí hundieron sus cuerpos para nutrir la tierra y florecer; y en su recuerdo sin memoria; ¡Hermanos! ¡Resuscita in pace! ¡Amen!

## Notas sobre los riegos de la Plana

Por MANUEL BREVA VALLS  
A la Encomienda de Fadrell

**C**ON todo esplendor celebra anualmente el término de Fadrell la festividad de San Jaime, que se celebra en su ermitorio emplazado en el centro de aquellas ricas y fértiles tierras que tantos privilegios ostentan, secularmente respetados y que tanto dicen en favor de la distinción y laboriosidad de sus propietarios. Siendo uno de los principales y característicos, la originalidad de sus Ordenanzas de Riego, me induce a ofrecer a su Encomienda estas breves notas, fundamento y origen del aprovechamiento de las aguas del río Mijares.

Es un hecho evidente, que con ocasión de la conquista de esta región por el Rey Don Jaime I, concedió a los cuatro pueblos de la Plana, Castellón, Villarreal, Burriana y Almazora, el aprovechamiento de todas las aguas que discurren por el río Mijares.

Pro precisamente este uso y aprovechamiento fue motivo de grandes y cotinuos litigios y discordias entre los cuatro mencionados pueblos. Hasta tal punto llegaron las cosas, que con el fin de buscar una solución definitiva y contando en la competencia y rectitud del Infante D. Pedro, Conde de Ribagorza, las cuatro partes interesadas acudieron a él, requiriéndole, para que, como mediador, resolviese en forma de sentencia, el modo como debían utilizarse por los cuatro decanos las expresadas aguas; acordando ya, en principio la resolución que dictase, cualquiera que fuese su contenido.

El Infante Don Pedro, después de cir a las partes interesadas y el parecer de personas peritas, dictó con fecha 20 de marzo de 1346, la Sentencia Arbitral, de la que a continuación referimos algunos puntos fundamentales, y de cuya equidad, justicia y acierto, es el mejor exponente, el hecho, de que no obstante los seis siglos transcurridos, es cumplida y respetada hoy, siendo la única norma que se rige en las Cuatro Comunidades de Regantes, para disfrutar de las aguas del río Mijares en tiempos de escasez, ya que como es natural, en tiempos de abundancia no puede haber conflictos.

En dicha sentencia, se dispuso: que en tiempos de escasez de agua en el río Mijares, se tendría que hacer partición del agua. Del caudal se formarían 60 filas o partes iguales que se determinarían en la partida Sovira, que está situada encima de la azud de Villarreal; las cuales se partirán en la forma siguiente: 14 partes para Villarreal, 14 partes y media para Castellón, y las restantes 19 para Burriana. Si el agua fuese tan escasa que la parte correspondiente a Almazora no llegase a una fila, entonces, toda el agua del río se dará a una acequia; y así Villarreal la tendrá 28 horas, Castellón 29 horas, Almazora 25 y Burriana 38 horas.

Interpretando la expresada sentencia, y practicando la partición de agua, a petición de cualquier

de los pueblos interesados y solicitada precisamente antes de la puesta del sol del día anterior, dicha partición o distribución del caudal, ha de durar por lo menos 24 horas, y si alguno de los usuarios durante este período de tiempo está perjudicado, puede solicitar nueva partición en la forma anteriormente expuesta.

Otra nota de interés es la prensa o azud de Castellón, única situada en la margen izquierda del río, por lo que se han tomado siempre las aguas correspondientes a Castellón y Almazora en aplicación de los términos de la expresada sentencia. Pero en origen, las aguas iban juntas por dentro de la villa de Almazora, aprovechando la acequia de esta villa y por ella se regaban huertas de Fadrell, Villamarge y Almazora. Esto dio lugar a divergencias y constantes conflictos entre Almazora y Castellón, en evitación de los cuales y de sus consecuencias, Castellón, por mediación personal de su preclaro hijo Don Miguel Tirado, consiguió del Gobierno en 1786, licencia para hacer una acequia nueva hasta el barranco de Almazora.

Los trabajos de la nueva acequia, que empieza en el Partidor Real (Casa de las Rejas) situado frente a la azud de Burriana y que va hoy por junto al camino de las Boqueras, para salir al Barranco de Almazora, tomando que toma este nombre por las locas de respiración que tiene la acequia siempre cubiertas, empezaron el día 22 de enero de 1787, fueron dirigidos por D. Bartolomé Ribelles, previa compra por Real provisión de 24 de julio de 1786 de los terrenos del término de Almazora en el tramo por donde debía pasar la acequia, los regantes de Castellón se encargaron de hacer en grupos cada uno, una buquera o respiradero. Se determinó que la excavación fuera de nueve palmos de anchura por diez de altura en el interior de la misma. En el túnel existen 21 buqueras separadas por una distancia de 72 varas, siendo su luz de 18 palmos por 9.

La obra sufrió paralizaciones, pero la constante intervención de D. Miguel Tirado como apoderado de Castellón, acudiendo al Consejo y al Rey logró el levantamiento de la suspensión y con ello la realización de la obra que fue inaugurada a las dos y media de la tarde del día 11 de Marzo de 1790 previa partición del agua en el Partidor Real, con la mayor solemnidad y en presencia de las Autoridades de Almazora y Castellón.

A partir de este momento, las tierras de Fadrell, Villamarge y Almazora, que anteriormente, durante cinco siglos se regaron aprovechando la acequia de Almazora, pasaron a ser regadas por este nuevo cauce, por cuya razón se consiguió la sentencia Real de Carlos IV de 6 de Marzo de 1789 por virtud de la cual se concedía a Castellón 17 partes y un quinto en las aguas del río Mijares, reduciendo la partición de Almazora a nueve

partes y cuatro quintos que es proporción que en el agua de Ric Mijares tienen hoy estas poblaciones.

Tanta importancia tuvo la Castellón la mejora conseguida por Don Miguel Tirado, que su regreso de Madrid, fue traído y apoteósicamente recibido, la población en agradecimiento expresado señor, le hizo una mejoría en sus fincas, que todavía perduran en las mismas.

Otro dato curioso es el referente a la construcción de la acequia que capta las aguas del río Mijares para fertilizar las huertas de Castellón y Almazora.

En Junta Central de 5 de diciembre de 1880 a la que asistieron una comisión de regantes de la Comunidad de Almazora, por unanimidad se acordó la realización de la mencionada obra designando para tomar datos, practicar los estudios necesarios a los regantes Don Vicente Ameda, Don José Ramos Aparicio, Don Vicente Mercé Arrufat, como perito facultativo a D. Salvador Fers y Medir.

Dicha comisión presentaba los presupuestos y planos en 25 de Diciembre de 1884 y en Junta General de dicho mes y año, le aprueban íntegramente. En el día 6 de Junio de 1885 se pedía al Gobernador Civil, la correspondiente autorización para tales obras que fue concedida en 22 de agosto del propio año. El 26 de dicho mes se hizo saber dicho acuerdo a los regantes de Almazora, con los cuales se acordó realizarse en forma administrativa.

En 2 de Abril de 1886 se comunicaba a Don Salvador Fers que debía empezar los trabajos el día 5 del propio mes y año, cumpliendo éste cuanto se le ordenaba iniciando los trabajos preparatorios para tomar las aguas del río Mijares de forma provisional durante la ejecución de la obra. En 2 de Mayo principiaron los trabajos de arranque y confección de piedras de sillaría labrada y la apertura de zanjas para los cimientos de un muro curvo trazado en el terreno de abanillera para el sellado de cimientos y confección del citado muro de defensa. En 12 las zanjas para el muro norte de desagüe y limpia de fondo del río y en 17 de Julio las excavaciones y zanjas de cimentación de las compuertas de limpia de fondo del río en cuanto a sus pilas y estribos. El 31 empezó el relleno de los mencionados cimientos con mampostoria hidráulica y el 21 de Agosto quedaron listos hasta la superficie del cauce del río los cimientos completos que formaban el basamento de los estribos y pilas de las compuertas de desagüe y limpia de fondo, empezando la colocación de sillares.

Se terminaron las obras a finales del mes de Mayo de 1886 en 12 de Junio del propio año en un lugar su inauguración a la que asistieron las Autoridades, Civil, Militar y Religiosas.

(Pasa a la página siguiente)

## LOS CAPITULOS DE LA ENCOMIENDA DE FADRELL

Por JOSE ROYO MARIN

**D**E sobra es conocido el ingente esfuerzo económico de la región levantina para conseguir su maravilloso sistema de riegos. Castellón ha venido interviniendo, en el transcurso de los años, una buena parte de su renta en la conversión de secanos en regadíos, levantando la piedra con dinamita en una obra verdaderamente titánica, en la construcción de pozos y acequias, en obras de las más diversas para perfeccionar en fin el régimen de riegos. Pero toda la complicada red de venas de agua de la huerta daría lugar, sobre todo en épocas de sequía, a una serie de litigios y conflictos, si una sabia organización jurídica y un ejemplar espíritu de ciudadanía no completasen socialmente la obra material del riego. Hay pues un factor económico, pero también otros dos — jurídico y social — y a los tres debidamente conjugados y armonizados se debe el milagro actual. Basta asistir a las reuniones o Juntas de sus Organismos Rectores y respirar su sabrosa atmósfera llena de solera para convencerse plenamente de ello.

Por eso son particularmente ricos en sugerencias los Capítulos de la "Comunidad de Regantes de la Encomienda de Fadrell" que desde hace siglos se celebran todos los años precisamente en el Domingo de Pentecostés. Las actas notariales que se conservan en sus archivos alcanzan hasta los primeros años del siglo pasado, poco después de finalizar las guerras napoleónicas que, sin duda alguna fueron la causa de que desaparecieran las anteriores, pues en las que existen se respira un sabor tradicional antiquísimo. Y es curioso observar con que celo se continúan las más puras tradiciones. Todavía en la actualidad el sábado anterior a Pentecostés el pregonero de la Encomienda anuncia el Capítulo en la casa del Presidente y en los arrabales y villa de Castellón y Almazora; el Presidente, el Procurador y el Acequero Mayor tienen en su poder las tres clásicas llaves del arca sagrada en la que se conservan los documentos más notables y los famosos palillos que en otro tiempo entregaba por la mañana el Acequero o Prohombre de cada acequia al primer regante de aquel día, y éste a los sucesivos, como símbolo de su auto-

ridad y de derecho del regante; la asistencia al Capítulo sigue siendo numerosísima como en los mejores tiempos y es verdaderamente de admirar a los labradores de Fadrell convertidos en genuinos parlamentarios, que en su propia lengua vernácula, discuten los problemas de la Encomienda, denuncian las deficiencias y proponen sus remedios, con un profundo conocimiento de las cosas, con nervio y elocuencia, con energía y respeto a la vez, y con una eficacia y un buen sentido que ya quisieran para sí muchos de los parlamentarios políticos de nuestros tiempos supercivilizados que con tanta frecuencia se manifiestan incapaces de conciliar la democracia con la sensatez y eficacia.

Suele creerse que fueron los árabes los verdaderos creadores de la huerta valenciana, pero es lo cierto que ya los romanos eran maestros en el arte de la construcción. Sea de esto lo que fuere, lo cierto es que cuando Don Jaime I conquistó este reino, halló ya completo su sistema de irrigación y leces de destrazar los trabajos árabes, como hacían con frecuencia otros conquistadores... los conservó y cedió a los pueblos "sin servidumbre ni tributo". De ahí arranca la sabia organización actual de los riegos de la huerta de Valencia, con su famoso Tribunal de las Aguas, y sus Juntas de Gobiernos, Síndicos y Atandorés que en los casos de grandes sequías pueden declarar, por decirlo así, "el estado de sitio" que les permite incluso a dejar sin riego a los pueblos de la montaña para salvar otras cosechas de mayor valor. Poes bien, así como dicho Tribunal de las Aguas se reúne periódicamente en la puerta de la Catedral de la capital del antiguo reino, también los Capítulos de la antigua Encomienda de Fadrell, hasta la fecha de creación del Sindicato de Riegos (año 1878) tuvieron su celebración en edificio primordially de la ciudad. Dicho local era el salón de sesiones de nuestros actuales reuniones eran presididas o por el Jefe Político o por el Sr. Alcalde de Castellón.

¡Bello poema embebido de espiritualidad! Pero el "peiró" me atrae hoy singularmente. Nuestro recuerdo vuela hacia tantas cruces de término sembradas magníficamente en nuestro Maestrazgo. Cruces de Chodos y Vistabella, de Calla y de Alzaneta.

Castellón tenía también sus cruces, testimonios hoy que nos hablan de la cruz de terme en María del Liedo y en la carretera de Valencia que el portal de San Frances. Desafiando al tiempo ha quedado únicamente el "peiró" de Fadrell. Cosa singular. He pasado junto a él y mis manos se han posado sobre su pedestal y lo he acariciado y después de rezar un Credo humillada mi cabeza, profesión de fe como lo hacían los antiguos, he entablado conversación con él:

—Eres el único! Como único es Fadrell. ¡Oh si tus piedras hablasen!, cómo nos enseñarías la lección hasta aquí de los nuestros, los que venían del castro vell del Castell del Saxo, la creta de l'leno, a la plana... Como te levantaron en remo te rezaron... Y el "peiró" me ha hablado y me ha dicho. Un día cuando el Rey D. Jaime se dirigió con sus huertes a la puerta camino de Valencia, no lo hacía nunca sin entonarse a la Cruz que yo sostengo, que por ella peleaba. Aquí se arrojó mientras unos clérigos entonaban la antifona tocada del libro de Tobias: "Dios sea en vuestro camino y su santo Angel os acompañe".

Luego un Obispo, el de Terres, D. Poncio, siguiendo el Ritual de Liber Ordinam del tiempo de la Reconquista, rezó una oración al Dios de las victorias para que se le diese al Caudillo del pueblo cristiano empuñado en la Cruzada. Después el Obispo bendijo con mucha emoción al Rey y a sus mesnadas. Todos callaban. Prevención grandes acontecimientos. Solamente se oía el ruido de los cascotes de las caballerías y el del incensario que mecia acompañado un diácono.

Entonces el Obispo entregó una cruz de oro, relicario precioso, al Rey y éste a un sacerdote que iba siempre delante de él. Mientras el Obispo entregaba la Cruz en manos del Rey, el coro de clérigos cantaba: "Recibe por coraza el juicio cierto; y ármese la creatura para venganza de tus enemigos. Embraza el escudo impugnable de la equidad. Porque os ha sido dada potestad por el Señor; y poder por el Altísimo. Para venganza de tus enemigos".

Al llegar aquí y en este mismo punto de la salmodia antigua, el Rey se levantó con su porte majestuoso y besó la Santa Cruz, entregó el relicario al sacerdote y montó en briso corcel, los caballeros le imitaron, mientras el coro proseguía:

"Denlito Israel; quién semeja a ti; pueblo que eres (salvado por





# LOTERIA NACIONAL

Lista completa de los números premiados en el sorteo de ayer

PRIMERA PREMIO. — PREMIADO CON 400.000 PESETAS	
43.349	Valencia
SEGUNDO. — CON 200.000 PESETAS	
19.306	Villada, San Sebastian, Palma de Mallorca, Bilbao, Villar del Río, Alicante y Zaragoza
TERCERO. — CON 100.000 PESETAS	
9.753	Barcelona, Málaga, Sevilla, Ceuta, Madrid
PREMIADOS CON 6.000 PESETAS	
10.278	Barcelona
13.413	Madrid, Peñafiel, Cáceres, Palma de Mallorca y Cartagena
15.437	Sevilla, Barcelona, Valencia, Bilbao, Madrid y Barcelona
23.118	Froaza, Pozoblanco, Irún, Barcelona y Valencia
28.872	León, Las Palmas, Pamplona, Bilbao, Melilla y Madrid
32.788	Masnou, Santander, Zaragoza, Barcelona, Valencia, Vigo y Barcelona
36.097	Valencia
51.670	Téide
PREMIADOS CON 1.000 PESETAS	
UNIDAD, DECENA Y CENTENA	
344 646 400 630 469 176 387 641	VEINTIOCHO MIL
792 226 467 226 669 802 385 483	518 641 053 680 927 171 217 382
084 496 798 889 079 465 516 392	585 379 812 477 395 323 033 151
910 413 578 602 167 111 866 996	158 368 777 524 095 583 619 522
482 466 573 753 169 209	282 848 927 207
MIL	
205 494 04 561 563 310 695 703	588 727 332 011 141 791 504 553
895 293 992 966 243 689 433 500	734 191 412 882 126 671 016 980
103 511 218 681 646 892 358 153	479 918 290 331 143 741 233 119
500 955 722	421 700 768 751 032 479 373 244
DOS MIL	
267 586 873 492 471 033 753 904	511 083 344 092 387 851 086 568
314 010 673 101 177 602 704 411	461 927 282 030 675 556 972 916
397 900 986 812 384	315 045 074 946 729 617 275 523
TRES MIL	
867 956 469 582 810 666 752 550	614 683 251 030 665 556 982
689 391 137 565 276 134 119 195	379 752 892 339 618 443 683 942
509 597 816 746 649 683 444 427	315 045 074 946 729 617 275 523
566 503 269	000 213 703 084 396 171 127 912
CUATRO MIL	
005 315 497 45 314 847 194 600	870 004 554 582 328 339 394 618
197 057 225 636 901 036 609 816	349 971 250 611 329 837 354 236
236 631 140 064 281 047 771 100	329 484 776 467 672 592 730 895
022 847 654 526 829 256 143 247	722 948 329 953 973 610 237 007
29 127 753 750 725 231	898 344 721 573 744 935 017 112
CINCO MIL	
292 990 501 729 359 486 637 456	417 815 622 644 127 612 419 050
256 498 688 280 777 445 800 529	100 515 222 916 392 517 544 665
650 034 280 626	484 504
SEIS MIL	
367 283 603 732 569 800 600 626	717 631 479 992 802 556 944 272
224 090 658 840 752 114 247 367	343 832 226 482 759 795 293 763
SIETE MIL	
405 219 696 445 353 546 394 063	982 740 661 251
800 875 665 120 135 039 988 409	027 264 892 171 368 521 169 813
715 411 312 435 318 306 129 898	663 124 625 166 233 331 669 880
133 153 346 493 632	567 647 639 582 280 196 980 796
OCHO MIL	
400 337 045 620 244 680 389 674	168 653
314 389 674 935 342 674 835 343	826 091 301 080 916 394 434 603
109 338 691 335 468 268 197 214	169 136 137 584 101 329 441 201
668 940 443	003 128 369 767
NOVENA MIL	
834 307 907 470 411 217 853 143	224 435 053 537 632 497 712 699
399 412 809 440 111 583 576 749	250 655 904 437 729 663 972 389
527 624 887 432	319 438 515 089 190 764 466
DIEZ MIL	
27 443 237 282 624 963 163 887	868 510 666 807 997 767 616 204
575 500 693 285 120 330 734 181	981 438 283 537 181 584 747 229
897 102 013 033	223 587 705 137 237 056 246 272
ONCE MIL	
032 457 709 734 824 722 251 719	179 829 872 738 506 412 089 467
248 983 002 680 486 772 585 382	814 024 981 283 537 810 595 994
528 210 115 098 410 635 517 321	199 642 956 100 407 511 166
136 020 520 529 632 362 336 079	913 066 156 215 763 729 176 878
511 394 375 857 618 482 036	781 844 413 467 876 323 652 218
DOCE MIL	
260 519 526 267 814 703 427 435	528 955 851 430 037 226
746 183 318 375 209 133 373 564	399 06 125 935 752 930 325 164
105 930 593 912	747 449 084 510 096 699 643 691
TRECE MIL	
629 563 543 692 704 014 037 679	745 791 888 462 432 266 456 733
918 191 314 128 038 407 309 254	
918 965 243 723 635 636 814 430	
978 931 308 188	
CATORCE MIL	
519 348 308 277 928 360 409 995	
434 389 387 300 477 110 451 325	
886 807 928 384 523 437 335 734	
23 142 124 573 577 112 540 000	
QUINCE MIL	
807 278 509 553 312 921 798 813	
868 188 379 054 340 127 333	
DIECISEIS MIL	
225 285 578 075 853 013 857 685	
281 978 073 813 857 682 271 393	
555 629 214 618 702 422 412 108	
DIECISIETE MIL	
210 253 093 105 628 454 618 108	
526 721 222 768 146 743 597 813	
905 522 982 954 113 188 459 166	
567 767 247 60 614 327 065 265	
DIECIOCHO MIL	
189 302 815 034 670 526 066 738	
169 160 274 162 658 086 120 562	
799 617 193 943 823 465 852 297	
754 397 529	
DIECINUEVE MIL	
202 837 401 242 042 338 638 634	
799 881 759 326 706 513 014	
VEINTE MIL	
765 124 188 579 574 477 866 026	
101 629 562 680 894 088 747 930	
VEINTE Y UN MIL	
767 467 110 712 227 512 318 133	
916 085 987 210 357 140 792 260	
934 366 106 437 899 146 171 672	
VEINTIDOS MIL	
977 123 806 076 417 251 221 282	
531 488 796 567 992 908 992 786	
299 502 821 644 015 219 338 488	
281 541 511 126 465 517 969 156	
VEINTITRES MIL	
917 594 953 539 208 874 123 477	
289 236 248 258 470 474 423 772	
236 611 644 773 546 635 762 280	
833 652 640 538 910 237	
VEINTICUATRO MIL	
688 276 600 415 106 776 131 090	
483 735 490 318 558 727 196 370	
366 779 235 625	
VEINTICINCO MIL	
624 978 132 641 608 329 612 718	
079 426 549 324 381 487 122 270	
716 58 686 458 234 734 083 626	
822 395 345	
VEINTISEIS MIL	
227 856 263 601 964 215 417 322	
251 798 737 707 295 289 547 355	
799 965 844 203 656 825 785 411	
748 282	
VEINTISIETE MIL	
993 537 386 340 624 114 172 720	
300 513 971 755 854 886 764 213	
368 115 721 600 553 196 559 609	
411 721 741 690 323	

# Mediterráneo DEPORTES



## Se mantienen posiciones en la Vuelta Ciclista a Francia

### Bahamontes, sin brillar ya en las escaladas, lleva todavía mayor ventaja

LE PUY, 23. — A las once de la mañana se ha dado la salida a los 77 corredores de la Vuelta para efectuar la 16 etapa, con el recorrido Le Puy-Lyon, de 194 kilómetros. Marchan a través del macizo central con pequeños puertos, pero muy pendientes. El primero el de Peruis, de 1.026 metros de altura, de tercera categoría, y el segundo, después de Saint Etienne, el pico de la República, en el kilómetro 90, que tiene un ascenso de 14 kilómetros en una diferencia de altitud de 580 metros. La suerte de esta etapa la decidirá lo que hagan los corredores si llegan a una especie de acuerdo de "no agresión" como ayer, o si, por el contrario, deciden luchar bajo el sol abrasador.

Bahamontes, la "máquina de trepar" española que se retrasó ayer, tratará de incrementarlo su ventaja en el Gran Premio de la Montaña si se siente lo bastante bien en el día de hoy. No se espera que los equipos suizo y francés hagan nada, puesto que desean conservar sus fuerzas para las decisivas etapas alpinas. — Afili.

**EL PRIMER PUERTO**

YSINGEUX, 24. — El primer puerto puntuable para el Gran Premio de la Montaña en la etapa de hoy, El Peruis, de 1.026 metros de altura, de tercera categoría, ha sido coronado en primer lugar por Varnajo, seguido de BAHAMONTES, a 5 segundos; Clerici, a un minuto y 15 segundos. Después seguían Van Genechten, Dotto, Lazzerides, Vittoria, Laureti, Forestier y Demulder, y a dos minutos el pelotón, en el que figuraban Bobet y Kubler. — Afili.

**LA CLASIFICACION PARA EL GRAN PREMIO DE LA MONTAÑA**

1.—BAHAMONTES, 52 puntos.  
2.—Bobet, 26.  
3.—Van Genechten, 24.  
Mavisp, otro español, sigue con sus 4 puntos. — Afili.

**HOY, DESCANSO**

LYON, 24. — Mañana domingo los corredores descansarán en esta capital. — Afili.

**LA CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1.—Forestier, 5-30-58.  
2.—Van Breunen.  
3.—Vittoria.  
4.—Demulder.  
5.—Laureti.  
6.—Clerici.  
7.—Dotto, todos en el mismo tiempo.  
8.—Kubler, 5-34-6.  
9.—Schar.  
10.—Cekers, todos en el mismo tiempo.

**LA CLASIFICACION DE LOS ESPAÑOLES**

15.—Bahamontes, 5-34-6.  
24.—E. Rodríguez, 5-36-17.  
25.—M. Rodríguez, idem.  
31.—Alomar, 5-43-43.  
32.—Pérez, idem.  
33.—B. Ruiz, idem.  
42.—Trobat, 5-47-17.  
46.—Mavisp, 5-49-1.  
59.—Botella, idem. — Afili.

**LA CLASIFICACION GENERAL**

1.—Bobet, 94-51-20.  
2.—Schar, 95-138.  
3.—Kubler, 95-140.  
4.—Melléjacq, 95-9-14.  
5.—Bauvin, 95-10-48.  
6.—Dotto, 95-11-24.

**LA CLASIFICACION POR EQUIPOS**

LYON, 24. — El equipo nacional de Francia se ha clasificado en primer lugar en la etapa de hoy con un tiempo total de 16-34-31. EFANA fue clasificada en quinto lugar con 16-46-40.

En la clasificación general, Suiza ocupa el primer puesto con 284-28-21 y España el séptimo con 286-08-20. — Afili.

**TRES ELIMINADOS**

LYON, 24. — En la etapa de hoy han sido eliminados por lesión con el control cerrado, los corredores Derycke, Dacquay y Polo. En iguales condiciones pisaron la meta Boumet, Querinel y Agui, pero fueron autorizados a continuar la carrera el próximo lunes. — Afili.

## Notas sobre los riegos...

(Viene de la cuarta.)

tica y los funcionarios y regantes más caracterizados de la población.

Las obras importaron lo siguiente:

— Invertido en jornales y materiales, 158.021'13 ptas.

— Injerte de la piedra sillería, 19.431'85 ptas.

— Injerte de la maquinaria, 16.405'95 ptas.

— Importe general de la obra, 193.918'93 ptas.

De cuya cantidad satisfizo el Sindicato de Riegos de Castellón la suma de 123.533'54 ptas, y los regantes de Ahmazora la de 70.385'39 ptas.

Anteriormente a esta audición prescindió de la existencia de ciertas noticias en nuestro archivo municipal por figurar en 17 de agosto de 1949 un asiento de pago de cantidad a los canteros Jerónimo Negret y Francisco Arborea, pago realizado por el Sindicato de Fadrell, Juan Pascual "Per lo gasto de la obra de la sut noua se fa en lo riu de Millars per lo ters teca a pagar a la Universitat de Fadrell".

Y siendo indiscutible que las fértiles tierras de Fadrell fueron convertidas en regadío con anterioridad a las restantes del término municipal y más antiguo su uso en el aprovechamiento de las

## Se podrá crear un satélite propulsor de cohetes

PLATTSBURG, 24. — La industria aeronáutica norteamericana está potencialmente capaz de situar un satélite propulsor por cohetes y controlarlo a distancia en el vacío interplanetario en menos de 10 años, ha dicho un técnico en cohetes de origen alemán.

Kraft A. Enrick, ingeniero proyectista para el desarrollo de proyectiles dirigidos, hizo esta predicción en el taller de construcción aeronáutica del Colegio de profesores de la Universidad del Estado "Los satélites tripulados por hombres y habitados por personal científico, serán posibles para el año 1975", dijo. — Etc.

## Publicaciones «REUS»

«Cazadores!» He aquí seis libros que no deben faltar en vuestra biblioteca: J. Settler: "Caza menor" y "Caza mayor". El primero prologado por el conde de Romanones, el segundo por el conde de Yebes. Varios ilustrados con grabados. Precio, 60 pesetas el primero y 90 el segundo. "Hechos y dichos de caza". Ilustrado con grabados. Precio, 100 pesetas. J. Jara: "Más de seiscientos recetas de caza", recogidas, comentadas e ilustradas con grabados. 14 pesetas. "La caza de la perdiz con reclamo", ilustrado con grabados, 20 pesetas. "Manual de legislación de caza, pesca fluvial y explosivos", 25 pesetas. "Instituto Editorial Reus".

J. M. Fábregas del Pilar: "Procedimientos en las reclamaciones económico-administrativas" (segunda edición), 100 pesetas. "Instituto Editorial Reus".

F. Gutiérrez Alviz: "Diccionario de Derecho romano". Tola, 90 pesetas. "Instituto Editorial Reus", Preclados, 6 y 23, Madrid.

**MAQUINAS WERTHEIM** la marca de calidad. Para coser y bordar. PRECIOS DE FABRICA, GARANTIZADOS. Contado y plazos. Depósitos: Calle José Antonio, 7. CASTELLÓN.

**VICIAS "CASTILLA"**. Las más fuertes, ligeras y económicas. Pidan presupuestos. PASEO MORELLA, 27. Teléfono, 2846. Castellón.

**INSTALACIONES RIEGO** con MOTORES DIESEL marca FONT y Bombas IDEAL. MOTORES y MAQUINARIA ELECTRICA "A. E. G.". Garantía absoluta. Venta en SU- MINISTROS FARO INDUSTRIAL, S. A. CASTELLÓN. Proyectos y presupuestos gratis.

**CANE DINERO**. Contrato fabricación domicilio. Compra producción. Condiciones: PALMER (926). — Apartado, 518. VALENCIA.

**TRITURADORAS + CERNEDORES**, filtros-prensa, machacadoras, hidro-extractores centrífugos, motores, compresores, reducción velocidad, bombas de membrana y vacío. INDUSTRIAS SEGUI. Lepanto, 23. — Valencia.

**VICUETAS** para jácenas y forjados FREYSSI. Postes y portapestaes para conducciones eléctricas FREYSSI. Postes para cercas FREYSSI. Bovedillas vibradas. Entregas inmediatas. MATERIALES CONSTRUCCION, S. L. Paseo Ribalta, 30. Teléfono 2169.

**POLLITAS UN DIA** y varias edades, huevos incubar Leghorn Blanca, Granja VALLET. Alcazar, 11-1. — Tel. 2184. — Castellón.

**AUTOMOVILES RENAULT** 4, a estrenar. Colegiados y poseedores número rojo. Informes Agencia RENAULT. — Tel. 2084. VENTA toda clase de puertas nuevas y usadas, todas medidas. Trinidad, 119 y 147. — Castellón.

## ¡¡CALVOS!!

Recuperaréis vuestros cabellos sin penas ni medicamentos... Fida GRATIS la publicación ilustrada "VIDA DEL CABELLO", editada en español, donde encontraréis su causa. Escribid: KINOL. MONTE ESTORIL, (Portugal).

## Hoy la última excursión para el «Trofeo O. A. R.»

Gran expectación ha despertado la última excursión-carreira puntuable para el "Trofeo Social de ciclismo de la O. A. R.", que se celebrará hoy.

El recorrido será: Castellón-Alcala de Chivert (donde se desayunará una hora para almorzar) y regreso.

La meta estará instalada en el Paseo de Ribalta y la llegada será alrededor de la una de la tarde.

## SUS DIENTES SERAN más blancos CON LICOR del POLO



## BOCA PERFUMADA y dientes sanos CON LICOR del POLO



## AGUA DE SOLARES

¿Cambia de residencia? No se preocupe. Emplee nuestra incomparable Agua Natural deliciosa al paladar. De venta: Fajos Marin, Emedio, 86. — Hijo de J. Blanch, Colón, 70.

**TIRELLI** para autotransportes

AGENTE OFICIAL Industria Auto-Neumático, S.L. Rda. Mijares, 15-Tel. 2802 CASTELLÓN

**En el momento más inoportuno**

**LAS MOSCAS pondrán en peligro su salud y la de sus hijos. POR ESO CUALQUIER MOMENTO ES OPORTUNO PARA USAR ZZ-6 LIQUIDO PULVERIZABLE**

**ARRRETAS maduras**

**ANA, 110 (Valencia)**

# El peregrino de ayer y el peregrino de hoy

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 24. — (Crónica de JOSÉ MONTERO ALONSO). — No importa que los peregrinos de hoy lleguen en coche o en avión sin fatiga en los pies, sin mordeduras de viento y sin el bordón, sin el traje destrozado por la caminata. No importa que la vieja estampeta sea ya de otro tiempo, el espíritu pervive y la magna densa afluencia rumbera de estos días en torno a la fiesta del Apóstol, tiene idéntica fe apasionada que aque-llas otras horas en que la estrella de Santiago iluminaba la noche medieval. La imagen clásica del peregrino se rememora en Santiago: Tal es la intensidad espiritual de estas horas que la ciudad vive. En la vibración popular de las calles, en la magnificencia litúrgica del gran Templo, creemos ver al peregrino en su silueta tradicional flagelado por la larga caminata que cartieron frios y lumbres de montes y llanuras y así se le ve aún físicamente de vez en vez: No hay año en que Santiago no reciba la visita de algún peregrino así vestido a la vieja usanza: Hábito, bordón, medallas sobre el pecho... ¿Que culpa, qué arrepentimiento, qué voto se esconden en el alma de ese hombre que llega andando a Compostela, que vive de limosnas, que sueña con el Perdón del Apóstol?

Aunque esta imagen sea excepcional en la nueva vida santiaguesa, el espíritu de los restantes romereros es el mismo. Cambió la indumentaria, pero en la frente de los peregrinos de hoy como en la de los peregrinos de ayer, arde una misma fe. La misma estrella les guía, una clara estrella cristiana que iluminó las páginas de los Santos, los versos de los trovadores y los romances deiego, y recordáis aquel romancillo popular que a son de zambón se cantaba en la puerta de la Basílica:

*Aonde irá aquel romero meu romero aonde irá, al camino de Compostela, non sei si ali chegará. Os pes leva cheos de sangue, e non pode mais andar...*

Un rumor apretado, inabarcable, llena ahora las calles, soportadas y las nobles plazas antiguas. Una multitud que las horas acrecen aflye en oleadas sin pausa, hacia la Catedral. Gentes de Europa y de América, hombres de Letras y de Armas, estudiantes y campesinos. No se lo dicen unos a otros, pero es el ánimo de todos está tangible aquella figura del viejo peregrino. La animación de Ruas y Plazas, el latido profundo que la vida catedralicia cobra en estas jornadas del Apóstol, hacen evocar la que la Ciudad fue en los días de las grandes peregrinaciones.

El cuadro se anima y corporiza ante todos. Unos peregrinos encanta el Códice Calixtino— cantan al sonido de las cítaras, otros al de las liras, otros al de los timpanos, otros acompañados de flautas, otros de pifanos, otros de trompetas, otros de arpas, otros de violas, otros de ruedas británicas y gálicas, otros de salte-

## No habrá escasez de abonos nitrogenados

MADRID, 24. — En el Ministerio de Agricultura se ha facilitado la siguiente nota: "Ha llegado a conocimiento de la Dirección General de Agricultura que por parte de los tenedores de abonos nitrogenados se está realizando una campaña de divulgación de noticias sobre escasez de existencias, buscando la consiguiente subida en precio, que han llegado en estos últimos días a cotizarse para abonos de importación a cifras superiores a las que tienen fijadas como precios máximos de venta en destino los abonos de igual calidad y clase de fabricación nacional.

Esta Dirección General sale al paso de tales noticias poniendo en conocimiento de todos los agricultores y consumidores, que están previstas por el Ministerio y circunscritas las gestiones pertinentes, por el de Comercio, para que entre la producción nacional de nitrógenos y las importaciones necesarias, de las cuales están llegando actualmente partidas, se tengan cubiertas en todo momento las necesidades que en cada época pueda traer la agricultura española, no habiendo motivo por tanto para que los agricultores ante estas alarmas infundadas paguen precios superiores a los establecidos para las distintas clases de fertilizantes nitrogenados". — Cifras.

rios, otros de diversas clases sus alquerías salpicando aquí y allá instrumentos músicos; unos lloran sus pecados, otros leen salmos, otros ofrecen limosnas. Allí se oyen los varios generos de lenguas, las varias voces y cánticos de los extranjeros, sus oraciones y vigilias se observan con el mayor celo. Pues unos van y otros vienen y todos presentan sus oraciones y sacrificios. Si alguno entra triste sale alegre, porque allí se celebra una no interrumpida fiesta. Los cánticos continúan atestiguan bien la alabanza y el júbilo, el regocijo y el entusiasmo universales. Allí van los pobres y los ricos, los esforzados caballeros y los que combaten a pie.

El nuevo peregrino es distinto a aquel otro que "os pes leva cheos de sangue". No recorre por sí mismo caminos difíciles ni necesita apoyar el fatigado paso en el bordón. Pero en el viene la misma culpa, el mismo arrepentimiento, el mismo anhelo de redención que en el romero de los días medievales... El alma humana es en definitiva igual siempre, con iguales pecados e iguales sueños. Porque el Apóstol le absuelve de esos pecados y dé realidad a esos sueños reza el hombre de hoy postrado ante el gran Altar. El romero de nuestro tiempo tiene en torno suyo como una esencia impalpable que en la Basílica flota, el eco de las oraciones infinitas que a lo largo de los siglos floreciera allí. Lamentos y esperanzas, suplicas y gozos ascendieron en invisibles columnas, en escalas de fe, hacia el discípulo de Cristo. La lar-

ga plegaria de siglos, ha dejado en el templo una resonancia misteriosa, que acompaña hoy al rezo del hombre de nuestra época, que reza por sí mismo, por España y por un mundo que amenazan los enemigos de Dios. A la oración de las actuales jornadas de Compostela dan alas y fuerza aquellas otras infinitas oraciones que a lo largo de la historia fueron naciendo aquí, ante las reliquias del Apóstol.

## Va a darse gran impulso a las negociaciones anglo-egipcias

LONDRES, 24. — El secretario británico para Guerra, ha salido en avión para El Cairo con la misión de dar impulso a las negociaciones anglo-egipcias para la evacuación del Canal. La decisión de enviar a Head a Egipto fue tomada ayer en una reunión del Gabinete británico. — Efe.

## NEGOCIAR HEAD PERSONALMENTE

EL CAIRO, 24. — El primer ministro egipcio, Abdel Naser, y el ministro británico de la Guerra, Anthony Head, presidirán las delegaciones de sus respectivos países que el próximo lunes celebran una reunión conjunta para tratar de la cuestión del Canal de Suez. La delegación egipcia se reunirá hoy en sesión preparatoria. — Efe.

# MANIFESTACIONES DE PROTESTA EN PORTUGAL POR LA AGRESION AL ENCLAVE DE DADRA

## El Gobierno de la India declina toda responsabilidad y se niega a autorizar el paso de tropas a la zona invadida

LISBOA, 24. — Explotáneamente esta mañana se reunieron en la céntrica plaza de los Restauradores, varios centenares de lisboetas que levantaron carteles de protesta contra la agresión en la India. Uno de ellos decía: "Viva Portugal eterno" y otro "Vivir o morir". Los manifestantes se dirigieron acto seguido a la plaza de los Ministros y en uno de los balcones hizo acto de presencia el Ministro del Interior, que fue objeto de una cariñosa manifestación de simpatía. Más tarde estuvieron los manifestantes ante el Ministerio del Ejército. — Efe.

## PROTESTAS DE TODAS PARTES

LISBOA, 24. — En la presidencia del Consejo se reciben millares de telegramas de todo el país en protesta contra la agresión a las posesiones portuguesas. En estos telegramas se renueva la adhesión al Gobierno. — Efe.

Los diarios insisten en sus editoriales contra el asalto a Dadra y en este caso de clamor para salvaguardar de la soberanía nacional no se registran excepciones ni siquiera entre los rotativos conocidos por su tradicional oposición al régimen de Salazar.—Efe.

## "BRIGADAS INTERNACIONALES" DICE "DIARIO DE NOTICIAS"

LISBOA, 24. — "Diario de Noticias" publica un editorial en el que dice: No puede haber dudas. El odio levantado contra nosotros por los agitadores y los "voluntarios" al servicio de la Unión India (especie de brigadas internacionales mandadas por Rusia) es el odio contra Occidente. La furia destructora

contra los más altos exponentes de la civilización cristiana que bajo la bandera portuguesa implantamos en la India". — Efe.

## PORTUGAL INFORMA AL GOBIERNO INGLÉS

LISBOA, 24. — Noticias de Londres dan cuenta de que el embajador portugués informó al Gobierno británico de los acontecimientos en la India portuguesa. El embajador fue recibido por Selwyn Lloyd, en el Foreign Office.—Efe.

## EL GOBIERNO INDIO RECHAZA LAS ACUSACIONES

NUEVA DELHI, 24. — El Gobierno de la India ha rechazado como sin fundamento la alegación hecha por el Ministro portugués de Asuntos Exteriores en un comunicado en el que hace constar que se ha llevado a cabo una "agresión" contra el territorio de Dadra, según declaraciones hechas por un portavoz oficial. "En lo que al Gobierno de la India se refiere —agregó— un grupo de alrededor de treinta nativos penetraron en Dadra y fueron repulidos a tiros por la policía portuguesa". —Efe.

## NO PERMITIRÁ PASEN TROPAS

NUEVA DELHI, 24. — La India ha rechazado la petición del Gobierno portugués de que se le permitiese llevar a través del territorio indio fuerzas a la aldea interior de Dadra, del territorio de Damão, según anunció un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores. En octubre pasado declaró el Gobierno indio —según ha recordado el portavoz— que no permitiría el paso por su territorio de fuerzas militares o de policía armada de Portugal. Agregó que esa prohibición rige para todas las fuerzas extranjeras.—Efe.

## MAS NOTICIAS

LISBOA, 24. — Noticias de Nueva Goa, recibidas en Lisboa, dan cuenta de que después de la conquista a las dos de la madrugada, pese a la resistencia de algunos policías y de grupos de la población civil armados precipitadamente, las tropas indias dejaron en Dadra una pequeña fuerza armada y prosiguieron su marcha. Transportadas por camiones estas fuerzas indias se dirigen a Nagar-Aveli, de donde no se tiene noticias concretas por haber cortado las comunicaciones. Nagar-Aveli es el mayor "enclave" portugués en la provincia de Damão y tiene 290 kilómetros cuadrados de superficie. Las autoridades indias han prohibido ya la entrada y sa-

## El avión inglés...

(Viene de la primera.)  
dos cazas con base en la China comunista.

En una declaración oficial dice el secretario de Estado: "El Gobierno de los Estados Unidos tiene un punto de vista muy grave sobre esta nueva barbaridad de que es responsable el régimen comunista chino. Se anuncian las medidas que hayan de adoptar los Estados Unidos.

El interés de los Estados Unidos estriba en la suerte de seis nacionales suyos que iban en el avión". Dulles afirmó que había sido informado por el Gobierno británico de que éste ha dado a su representante en Pekín instrucciones para formular una enérgica protesta por ese ataque a un avión civil.

El portavoz del Departamento, Snydam, se negó a ampliar las declaraciones de Dulles. — Efe.

## EL GOBIERNO INGLÉS, PREOCUPADO

LONDRES, 24. — El Gobierno británico ha ordenado a su encargado de negocios en Pekín que formule una protesta contra el ataque a un avión inglés de pasajeros por cazas rojos frente a la isla de Hainan, que está en poder de los comunistas. Un portavoz del Foreign Office dijo que el Gobierno inglés está convencido de que los aviones no podían proceder más que de Hainan y que no hay pruebas de que el avión de la Cathay Pacific se hubiese desviado de su ruta. Todos los indicios, añadió, son de que el aparato se encontraba a considerable distancia de Hainan cuando fue atacado por los cazas rojos.

En círculos informados se dice que las autoridades británicas están preocupadas ante el hecho de que el incidente se haya producido inmediatamente después de la Conferencia de Ginebra y del gran esfuerzo desplegado por Gran Bretaña para mantener mejores relaciones con China.

El piloto del avión, que es uno de los supervivientes, declaró en Hong-Kong que el ataque fue "un asesinato a sangre fría" y que "veo que los artilleros de los Mig eran tufo". — Efe.

# PLAZA DE TOROS

HOY DOS GRANDES FUNCIONES, DOS A las 7:30 tarde y las 11 noche

Presentación del magnífico Espectáculo

# COLORIDO ANDALUZ

- CANTAORES: **Niño de la Granja**, **Pepe Espinado**, **Andrés de Ubada**, **Niño Lucena**, **Piquito Jaén**, **Miguel de Valdepeñas**, **Pepe Ortega**
- GUITARISTAS: **LUIS MEDINA - JOSE FERNANDEZ**
- ATRACCION ES: **Rosa y Antonio**, **Nita Luna**, **Luisque - Marina**, **Elena y Troya**, **Fernando Rubio**, **Rosa María**, **Manolo Martínez**, **Elena de Carlo**
- Mto. Concertador: **ALBERTO HOVI**

## ROMEA

- HOY -  
SESION CONTINUA  
DESDE LAS 4:30 A 9:30

## LOS HERMANOS MARX EN EL OESTE

- Y -  
TECHNICOLOR  
TOLERADO MENORES

## MUJERCITAS

ESTE PROGRAMA SE PROYECTARA A LAS 10 NOCHE

## en PLANAMAR

MAÑANA LUNES  
CASABLANCA  
- Y -  
LA H'JA DE NEPTUNO  
TECHNICOLOR

## SABOYA

- HOY -  
SESION CONTINUA  
DESDE LAS 4:30

## BELINDA

- Y -  
TECHNICOLOR

## HORAS DE ENSUEÑO

TECHNICOLOR

## PROXIMO MIERCOLES

A LAS 11 NOCHE

## TERRAZA RIBALTA

- HOY -  
SESION CONTINUA  
DESDE LAS 9 NOCHE

## RIO ROJO

- Y -  
TECHNICOLOR

## COLT 45

TOLERADO MENORES

## MAÑANA LUNES

INSPECTOR GENERAL  
TECHNICOLOR

## SU ALTEZA EL LADRON

TECHNICOLOR

# SENSACIONAL VELADA DE LUCHA LIBRE

- EN LA PLAZA DE TOROS -

5 GRANDIOSOS COMBATES, 5

PERETE-VARGAS | MONTORO-GERBER

RIUS-PIGEOT | LUCON-BOYE

BLASCO-JOHN FOLEY

# EL HIGADO DEL EMPERADOR BAO DAI

HAY cosas que a través de los más colosales acontecimientos históricos han venido misteriosamente a cobrar fama impercedera. Difícilmente se comprende a veces cómo ocurre el hecho, pero nadie puede negarlo en su realidad y así, cuando parece que no queda lugar ni para la más leve anécdota, un hecho trivial, un factor hasta ridículo, surge entre los más grandes cataclismos y pasa a la historia como algo simbólico de una época, como eco impercedera del más sensacional acontecimiento. Eso ha ocurrido ahora nada menos que con una víscera tan sin trascendencia como el hígado del Emperador Bao Dai.

Por lo visto, los tiempos de los grandes héroes han pasado definitivamente; o no tienen demasiados defensores en nuestra asendereada época. Al menos esto ha venido a demostrar el Emperador Bao Dai, que abnegada y heroicamente se ha pasado en Cannes esta hora difícil de su pueblo y es perado paseando en su Rolls, a que franceses y rusos acordaran partirse su reino indochino y dejar bajo el yugo rojo unos millones de sus más o menos leales súbditos. Tanto ha sido así que cuando firmado el acuerdo de Ginebra los periodistas acudieron en Cannes a preguntar su opinión al Emperador, éste dijo no tenía nada que manifestar sobre Indochina y si expresó, en cambio, la esperanza de curar su para el precioso hígado. Si un Emperador de Guisa se ha hecho famoso porque dijo, o no dijo, "Paris bien vale una Misa" Bao Dai, por lo visto — y no vemos razón para lo contrario — ha pensado que bien puede pasar a la posteridad su preocupación de este instante, que en realidad podría expresarse así: "Un hígado bien vale un reino". Porque quizá el heroico monarca, que no sabemos si al ser coronado — ni siquiera sabemos si fue coronado, porque de esto de monarcas vamos bastante mal informados — juraría defender la libertad de sus súbditos, piense a estas horas de poco iba a servirle el Reino si el susodicho hígado le molestaba allá en Indochina, y que bien pensado más vale hígado bueno — y hasta hígado malo — en Cannes, con Rolls y en paz más o menos cierta pero desde luego

tar indio con tropas y material de guerra, cuyo destino supone era Diu, en la costa opuesta.—Efe.

algunos de los que se han apresurado a cobrar fama impercedera. Difícilmente se comprende a veces cómo ocurre el hecho, pero nadie puede negarlo en su realidad y así, cuando parece que no queda lugar ni para la más leve anécdota, un hecho trivial, un factor hasta ridículo, surge entre los más grandes cataclismos y pasa a la historia como algo simbólico de una época, como eco impercedera del más sensacional acontecimiento. Eso ha ocurrido ahora nada menos que con una víscera tan sin trascendencia como el hígado del Emperador Bao Dai.

pero desde luego el prestigio.

*Si piensas en ella... piense en mí*

# Radiant

LO MAS SEDUCTOR PARA SU ELEGANCIA

MEJOR QUE NO ES PARA TODAS

NO HAY MEJOR REGALO QUE UN RELOJ NI MEJOR RELOJ PARA UN REGALO

DE VENTA SOLO EN RELOJERIAS DE PRESTIGIO

DIAS AÑO

En 23

Justif nues

J superior, con freo orgullo un timo régimen, cial, Estado ción de no impo tes pre, cinalas siones cuando alta y repres presivo nuestro

Orgu orgullo pónes Estado cuyo fue ha veigien va pasa ya pasa la catcl gullo at gistas, tiago, y con máximo tado y del Mo da del to tan día re

Ha se pagado do la a va de a los tranjero de ante drá ext to y ta esta rea ser el mundo ción de en la re

Do

Mac

UNA CA

TOKIO Munista sus escua ron un a cerca de nes, al q avión nao emiñon dicho ho totalme Gobierno este acci accidente las medi ción con El Go munista no britán la muer f perjui vidos y la China en una de hoy a británico tregó a Gobierno men de

CHURC

LOND ha conv decidir: s presentad China co rribado s jeros, tres con Churchi rencia q